
Westfalia®



Originalanleitung

Elektrisches Mini Bohr- und Fräs Werkzeug
mit 40tlg. Zubehör im Koffer

Artikel Nr. 82 38 70



Original Instructions

Electric Mini Drill and Milling Machine with
40 Pcs. Accessories in Tool Case

Article No. 82 38 70





Sehr geehrte Damen und Herren

Bedienungsanleitungen enthalten wichtige Hinweise für den Umgang mit Ihrem neuen Produkt. Sie ermöglichen Ihnen, alle Funktionen zu nutzen, und sie helfen Ihnen, Missverständnisse zu vermeiden und Schäden vorzubeugen.

Bitte nehmen Sie sich die Zeit, diese Bedienungsanleitung in Ruhe durchzulesen und bewahren Sie diese für späteres Nachlesen gut auf.



Dear Customers

Instruction manuals provide valuable hints for using your new device. They enable you to use all functions, and they help you avoid misunderstandings and prevent damage.

Please take the time to read this manual carefully and keep it for future reference.



Übersicht | Overview



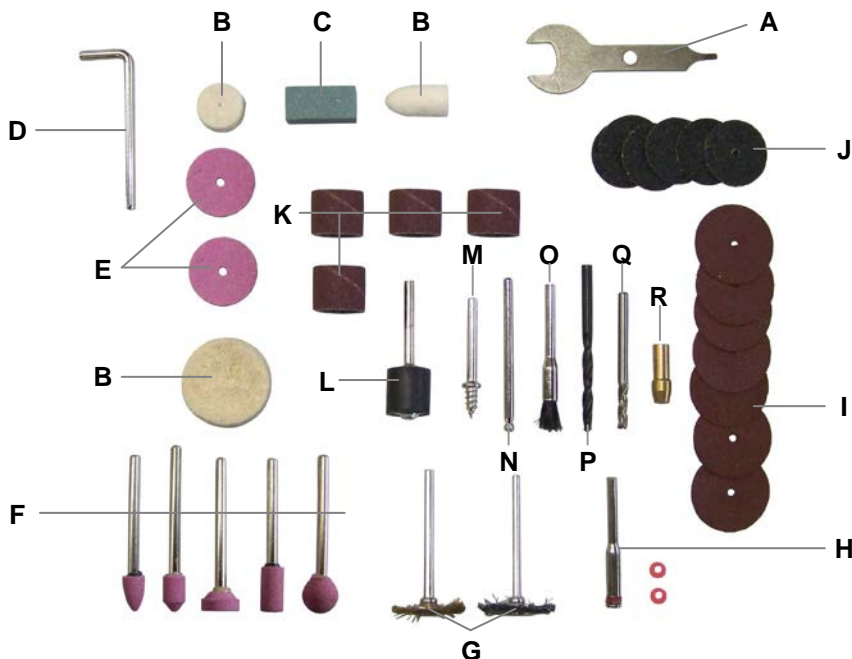
Übersicht | Overview



1	Werkzeugaufnahme	Tool Holder
2	Abschlusskappe	End Cap
3	Arretierknopf	Locking Button
4	EIN/AUS-Schalter	ON/OFF Switch
5	Drehzahlregler	Rotation Speed Regulator
6	Aufhänger	Hanger
7	Flexible Welle	Flexible Shaft



Zubehör | Accessory



A	Spannzangenfutterschlüssel	Collet Chuck Key
B	Polierfilz	Polishing Felt
C	Abziehstein	Whetstone
D	Arretierungswerkzeug (flexible Welle)	Locking Tool (flexible shaft)
E	Schleifscheiben	Grinding Wheels
F	Schleifstifte	Grinding Pins
G	Drahtbürsten	Wire Brushes
H	Spanndorn für Schleif- und Trennscheiben	Clamping Spindle for Grinding and Cutting Disks
I	Trennscheiben	Cutting Disks
J	Schleifblätter	Sanding Disks
K	Aufsätze für Schleifwalze	Grinding Head Caps
L	Schleifwalze	Grinding Head
M	Halter für Filzpolierteller	Holder for Polishing Felts
N	Gravierstift	Engraving Pin
O	Bürsten	Brushes
P	HSS-Bohrer	HSS Drill Bit
Q	Fräser	Cutter
R	Spannhülse	Sleeve



Inhaltsverzeichnis

Sicherheitshinweise.....	Seite	2
Vor der ersten Benutzung	Seite	6
Bestimmungsgemäße Verwendung	Seite	6
Beschreibung der Zubehörteile	Seite	6
Werkzeugaufnahme	Seite	7
Inbetriebnahme	Seite	7
Montage der flexiblen Welle.....	Seite	8
Wartung und Reinigung.....	Seite	9
Technische Daten	Seite	10
Nützliches Zubehör	Seite	10



Table of Contents


Safety Notes.....	Page	3
Before first Use.....	Page	11
Intended Use	Page	11
Description of the Accessories	Page	11
Tool Fitting.....	Page	12
Initial Operation	Page	12
Installing the flexible Shaft.....	Page	13
Maintenance and Cleaning	Page	14
Technical Data	Page	15
Useful Accessory.....	Page	15



Sicherheitshinweise



Beachten Sie bitte zur Vermeidung von Fehlfunktionen, Schäden und gesundheitlichen Beeinträchtigungen die beigefügten Allgemeinen Sicherheitshinweise sowie die folgenden Hinweise:


- Entsorgen Sie nicht benötigtes Verpackungsmaterial oder verwahren Sie dieses an einem für Kinder unzugänglichen Ort. Es besteht Erstickungsgefahr!
- Überzeugen Sie sich, dass die Netzspannung mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmt.
- Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten dürfen das Gerät nicht benutzen, es sei denn sie werden durch eine Betreuerin/einen Betreuer beaufsichtigt und unterwiesen.
- Ziehen Sie erst den Netzstecker bevor Sie das Werkzeug einsetzen oder das Gerät reinigen bzw. warten.
- Benutzen Sie keine Schleifscheiben mit einem Durchmesser über 25,1 mm!
- Überlasten Sie Ihr Elektrowerkzeug nicht.
- Sichern Sie das Werkstück, mit Hilfe einer Spannvorrichtung oder einen Schraubstock.
- Der Gebrauch anderer als die in der Gebrauchsanweisung empfohlenen Zubehörteile kann eine Verletzungsgefahr für Sie bedeuten!
- Vermeiden Sie eine Berührung des sich drehenden Bohrfutters und des darin enthaltenen Werkzeuges, da dies zu Schnittwunden oder Verbrennungen führen kann!
- Halten Sie die Mini Bohr- und Fräsmaschine immer fest in der Hand. Das eingesetzte Werkzeug kann sich plötzlich festsetzen und evtl. zu Verletzungen führen.
- Tragen Sie bei allen Arbeiten eine Schutzbrille und gegebenenfalls Gehörschutz sowie eine Atemschutzmaske, je nach welches Material bearbeitet wird. 
- Halten Sie die Bohr- und Fräsmaschine von Kindern fern. Das Gerät ist kein Spielzeug.
- Betätigen Sie nicht den Arretierknopf während das Gerät läuft!
- Verwenden Sie das Gerät nur in trockenen Innenräumen oder in vor Feuchtigkeit geschützter Umgebung.
- Das Gerät ist für den Einsatz bis 2000 m über Meereshöhe ausgelegt.
- Spannen Sie das Kabel nicht. Knicken Sie das Kabel nicht und halten Sie es von heißen und scharfen Oberflächen fern. Wickeln Sie das Kabel nicht um das Gerät.
- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich in Ordnung. Tragen Sie geeignete Kleidung.
- Falls am Gerät Schäden auftreten, benutzen Sie das Gerät nicht mehr und lassen es durch einen Fachmann instand setzen oder wenden Sie sich an unsere Kundenbetreuung. Zerlegen Sie das Gerät nicht und unternehmen Sie keine eigenen Reparaturversuche.



Safety Notes



Please note the included General Safety Notes and the following safety notes to avoid malfunctions, damages or physical injuries:


- Dispose of used packaging material carefully or store it out of the reach of children. There is a danger of suffocation!
- Make sure the voltage corresponds to the type label on the unit.
- Persons with limited physical, sensorial or mental abilities are not allowed to use the unit, unless they are supervised and briefed for their safety by a qualified person.
- Disconnect the machine from the power supply before inserting the tool, cleaning or servicing it.
- Do not use grinding discs with a diameter larger than 25.1 mm!
- Do not force the tool.
- Use clamps or a vice to hold the workpiece.
- The use of any accessory or attachment other than those recommended in this instruction manual may present a risk of personal injury.
- Do not touch the rotating chuck and the tool bit in it, as this may cause cuts or burns.
- Always hold the drill and milling machine firmly in your hand. The tool bit can suddenly get stuck, which may cause injuries.
- During operation always wear safety goggles and if necessary ear protectors and a face mask, depending on the used material. 
- Keep the drill and milling machine out of reach of children. The machine is not a toy.
- Do not press the locking button while the machine is running!
- Operate the unit only indoors or in dry areas.
- The unit is designed for operation in altitudes of up to 2000 m above sea level.
- Do not stress the cord. Do not bend the cord and keep it away from hot and sharp surfaces. Do not wind the cord around the unit.
- Keep the work area clean. Dress appropriately.
- Should the unit become damaged do not use it and have it repaired by a professional or contact our customer support department. Do not disassemble the unit or try repairing it yourself.



Consignes de sécurité



S'il vous plaît noter afin d'éviter des dysfonctionnements, des dommages et des effets néfastes sur la santé les informations suivantes:


- Eliminer les matériaux d'emballage mis au rebut, ou de garder ce hors de portée des enfants. Il ya danger d'asphyxie!
- S'il vous plaît noter afin d'éviter des dysfonctionnements, les dommages et les problèmes de santé, les notes annexes générales de sécurité et les informations suivantes:
- Assurez-vous que la tension du réseau correspond aux spécifications sur la plaque signalétique.
- Les personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales ne peuvent pas utiliser l'appareil, sauf s'ils sont supervisés par un conseiller / conseillère et une instruction.
- Retirez la fiche avant d'utiliser l'outil ou de nettoyer l'appareil et d'attendre.
- N'utilisez pas de disques d'un diamètre de 25,1 mm!
- Ne surchargez pas votre appareil électrique.
- Fixer la pièce à travailler, en utilisant un gabarit ou un vice.
- L'utilisation d'autres que dans la notice d'accessoires recommandés peut causer des blessures signifie pour vous!
- Ne pas toucher le mandrin en rotation et l'outil contenait, comme cela peut conduire à des coupures ou des brûlures!
- Tenez le forage et la Mini Fraiseuse toujours fermement en main. L'outil utilisé peut s'attacher à une soudaine et causer des blessures.
- Porter des lunettes de sécurité lors de l'exécution des travaux et de toute protection d'oreille et un respirateur masque, en fonction de ce matériel est en cours. 
- Tenez le forage et la fraiseuse loin des enfants. Le périphérique n'est pas un jouet.
- Ne pas appuyer sur le bouton de verrouillage alors que l'appareil est en marche!
- Utilisez l'appareil uniquement dans l'intérieur sec ou dans l'humidité ambiante protégés.
- L'appareil est conçu pour une utilisation jusqu'à 2000 m au dessus du niveau de la mer.
- Serrer le câble. Ne pliez pas le câble et le tenir éloigné des surfaces chaudes et vives. Enroulez le cordon autour de l'appareil.
- Gardez votre espace de travail dans l'ordre. Habillez-vous convenablement.
- Se produire si les dommages à l'appareil, que vous n'utilisez plus l'appareil et le faire réparer par un expert ou contacter notre service client. Démontez l'appareil et que vous n'essayez pas de réparer.



Informazioni sulla sicurezza



Si prega di notare in modo da evitare malfunzionamenti, danni e effetti negativi sulla salute seguenti informazioni:

- Smaltimento di materiale da imballaggio scartati, o tenere questo fuori dalla portata dei bambini. C'è pericolo di soffocamento!
- Si prega di notare in modo da evitare malfunzionamenti, danni e problemi di salute, le note allegate generali di sicurezza e le seguenti informazioni:
- Assicurarsi che la tensione di rete sia conforme alle specifiche sulla targhetta.
- Persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali non possono utilizzare il dispositivo meno che non siano sotto la supervisione di un consulente / consigliere e un istruito.
- Staccare la spina prima di utilizzare lo strumento o si pulisce l'unità e attendere.
- Non utilizzare dischi con un diametro di 25,1 millimetri!
- Non sovraccaricare il dispositivo elettrico.
- Fissare il pezzo da lavorare, con una giga o un vizio.
- L'utilizzo di diverso da quello nelle istruzioni per gli accessori raccomandati può causare lesioni significa per te!
- Non toccare la rotazione mandrino e lo strumento contenute, in quanto ciò potrebbe portare a tagli o bruciature!
- Tenere la foratura e Mini Fresatrice sempre saldamente in mano. Lo strumento utilizzato si può collegare ad un improvviso e causare lesioni.
- Indossare occhiali protettivi quando si eseguono i lavori e tutte le protezioni auricolari e un respiratore maschera, a seconda di quale materiale è in fase di elaborazione. 
- Tenere la foratura e fresatura macchina lontano dalla portata dei bambini. Il dispositivo non è un giocattolo.
- Non premere il bottone di bloccaggio mentre il dispositivo è in esecuzione!
- Usare il dispositivo solo in interni a secco o in ambiente protetto dall'umidità.
- Il dispositivo è progettato per l'utilizzo fino a 2000 m al di sopra del livello del mare.
- Stringere il cavo. Non piegare il cavo e tenerlo lontano da superfici calde e nitide. Avvolgere il cavo attorno al dispositivo.
- Mantenere l'area di lavoro in ordine. Vestito in modo corretto.
- Se si verificano danni al dispositivo, non è più utilizzare il dispositivo e farlo riparare da un esperto o contattare il nostro servizio clienti. Smontare l'unità e non tentare di riparare.



Vor der ersten Benutzung

Packen Sie alle Teile aus und überprüfen Sie diese auf evtl. Transportschäden. Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial oder lagern Sie es an einem für Kinder unzugänglichen Ort. Plastikbeutel usw. können zu einem gefährlichen Spielzeug für Kinder werden.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Elektrische Mini Bohr- und Fräswerkzeug ist zum Bohren, Schleifen, Entgraten, Polieren, Gravieren, Schneiden, Fräsen, Reinigen von Holz, Metall und Kunststoffen im Modellbau, Werkstatt und Haushalt ausgelegt. Verwenden Sie das Werkzeug und das Zubehör nur für die beschriebenen Anwendungen.

Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nichtbestimmungsgemäß.

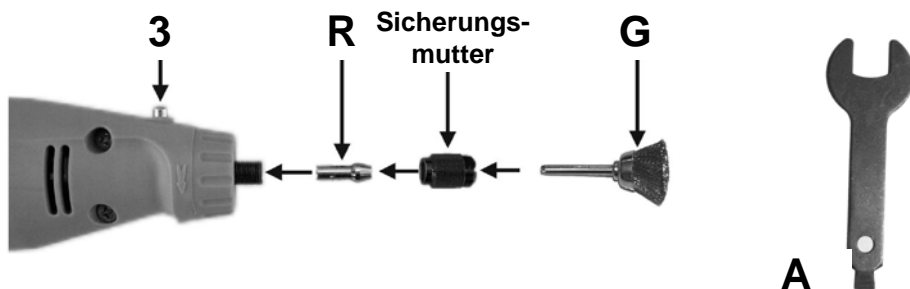
Bitte beachten Sie, dass dieses Gerät bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurde.

Beschreibung der Zubehörteile

- Trennscheiben (I): Zum Schneiden von Metallen und Kunststoffen. Befestigen Sie dazu die Trennscheibe auf dem Spanndorn (H).
- Schleifstifte (F): In unterschiedlichen Schleifkopfformen. Zum Schleifen und Entgraten von Metall und Kunststoff.
- HSS-Bohrer (P): Für Bohrarbeiten an Buntmetall, Holz, Kunststoff und Leiterplatten.
- Schleifscheibe (E): Zum Reinigen und Schärfen von Messern und Werkzeugen. Befestigen Sie dazu die Schleifscheibe auf dem Spanndorn (H).
- Schleifblätter (J): Zum Schleifen und Entgraten von Holz und Kunststoffen.
- Gravierstift (N) : Zum Gravieren von Glas und Metall zur Dekoration und Kennzeichnung.
- Polierfilze (B): Zum Polieren von Messing, Zinn, Kupfer usw. - auch in Verbindung mit Polierpasten.
- Abziehstein (C): Zum Schärfen von Werkzeugen.
- Drahtbürsten (G): Zum Reinigen von Stein, Metall, Alu, usw.
- Spannhülsen (R): Unterschiedliche Größen zur Aufnahme verschiedener Zubehörteile.
- Fräser (Q): Zum Fräsen von Kunststoff und Holz, Weichmetall.
- Spannzangenfutterschlüssel (A): Zur Montage von Zubehörteilen.

Werkzeugaufnahme

1. Ziehen Sie vor dem Einsetzen oder Wechsel des Werkzeugs den Netzstecker!
2. Zum Einsetzen des Werkzeugs, z.B. einer Drahtbürste (G) drücken Sie auf den Arretierungsknopf (3). Drehen Sie danach die Sicherungsmutter der Werkzeugaufnahme (1) gegen den Uhrzeigersinn etwas locker. Benutzen Sie dazu den mitgelieferten Spannzangenfutterschlüssel (A).
3. Schieben Sie das ausgewählte Werkzeug bis zum Anschlag in die Werkzeugaufnahme, und ziehen Sie bei gedrücktem Arretierungsknopf (3) die Sicherungsmutter wieder fest an.



Inbetriebnahme

1. Stellen Sie sicher, dass sich der EIN/AUS-Schalter (4) in der „Aus-Stellung“ befindet.
2. Stecken Sie den Netzstecker in die dafür vorgesehene Steckdose.
3. Schalten Sie das Gerät mit dem EIN/AUS-Schalter (4) ein. Das Gerät läuft jetzt an.
4. Stellen Sie mit dem Drehzahlregler (5) die gewünschte Drehzahl ein. Die richtige Drehzahl ist vom eingesetzten Werkzeug und von dem zu bearbeitenden Material abhängig.
5. Halten Sie die Mini Bohr- und Fräsmaschine mit Daumen und Zeigefinger, und handhaben Sie das Gerät wie einen Stift. Bitte beachten Sie, dass die Lüftungsschlitze an der Gehäusesseite nicht zugehalten werden. Ein „singendes“ Anlaufgeräusch ist normal und kein Anlass zur Sorge.

Hinweise:

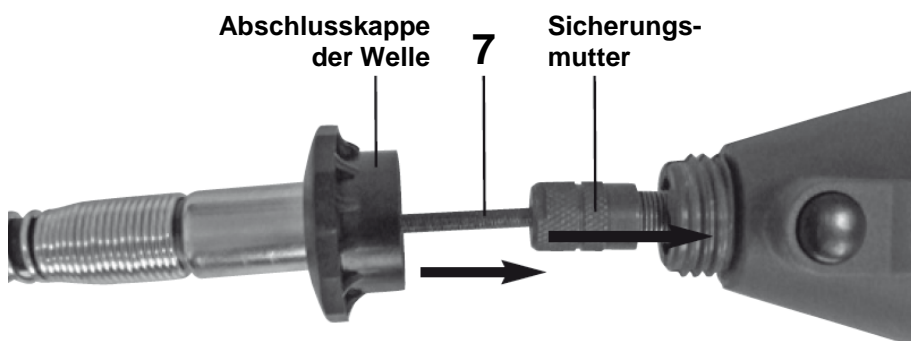
- Üben Sie nur mäßigen Druck auf das zu bearbeitende Werkstück aus, damit dieses mit gleich bleibender Drehzahl bearbeitet werden kann. Starker Druck



Bedienung

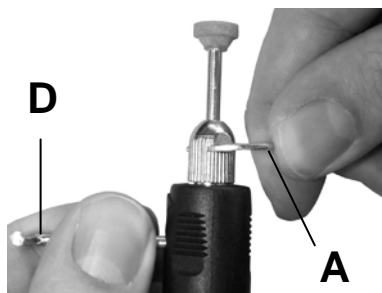
beschleunigt den Arbeitsvorgang nicht, sondern führt zum Abbremsen bzw. Stillstand der Antriebseinheit und somit zur Überlastung des Motors.

- Sichern Sie kleine Werkstücke zur eigenen Sicherheit mit einer Schraubzwinge oder mit einem Schraubstock.
- Bei Verwendung der flexiblen Welle sollte das Werkzeug an einem Stativ hängend betrieben werden. Knicken und biegen Sie die flexible Welle nicht zu stark.



Montage der flexiblen Welle

1. Schrauben Sie die Abschlusskappe (2) vorne am Gerät ab.
2. Lösen Sie die Spannzangensicherungsmutter.
3. Stecken Sie die Innenachse der flexiblen Welle (7) in das Spannzangenfutter.
4. Ziehen Sie die Spannzangensicherungsmutter fest.
5. Schrauben Sie nun die Abschlusskappe der Welle am Werkzeugkopf fest.
6. Setzen Sie das gewünschte Werkzeug in die Werkzeugaufnahme an der biegsamen Welle.
7. Stecken Sie das Arretierungswerkzeug (D) in die Öffnung unterhalb des Pfeils an der Werkzeugaufnahme der biegsamen Welle.
8. Verwenden Sie den Schlüssel (A), um die Sicherungsmutter der Werkzeugaufnahme an der biegsamen Welle im Uhrzeigersinn fest anzuziehen, und somit das eingesetzte Werkzeug zu befestigen.





Wartung und Reinigung

- Ziehen Sie immer erst den Netzstecker bevor Sie das Gerät reinigen oder warten.
- Bei übermäßiger Funkenbildung lassen Sie die Kohlebürsten durch eine Elektrofachkraft überprüfen. Achtung! Die Kohlebürsten dürfen nur von einer Elektrofachkraft ausgewechselt werden.
- Verwenden Sie einen Pinsel zur Reinigung der Lüftungsschlitze.
- Reinigen Sie das Gehäuse nur mit einem trockenen oder leicht befeuchteten Tuch. Benutzen Sie keine aggressiven Chemikalien oder Waschbenzin zur Reinigung.
- Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser!
- Lagern Sie die Mini Bohr- und Fräsmaschine und das Zubehör an einem trockenen und vor Staub und Schmutz geschützten Ort.



Technische Daten

Nennspannung	230 V~ 50 Hz
Nennleistung	135 W
Leerlaufdrehzahl	10.000 – 32.000 min⁻¹
Gewicht	Ca. 0,66 kg
Abmessung	Ca. 25 x 5 x 7 cm
Schutzklasse	II
Schalldruckpegel*	L_{pA} = 75,7 dB(A)
Unsicherheit	K_{pA} = 3 dB
Schalleistungspegel*	L_{WA} = 86,7 dB(A)
Unsicherheit	K_{WA} = 3 dB
Hand-Arm-Vibration*	1,732 m/s²
Unsicherheit	K = 1,5 m/s²

* Geräusch- und Schwingungsbelastungen können im Gebrauch je nach Benutzungsweise des Gerätes von den angegebenen Werten abweichen.

Nützliches Zubehör

Unter der Artikelnummer 65 57 20 erhalten Sie bei Westfalia einen geeigneten Werkzeughalter/Stativ.



Before first Use

Unpack all parts of the mini drill and milling machine set and check all parts for any damage in transit.

Dispose of packaging materials or store it out of reach of children. Plastic bags etc. may become a deadly toy for children.

Intended Use

The mini drill and milling machine set is designed to perform drilling, grinding, deburring, polishing, engraving, cutting, milling and cleaning jobs on wood, metal and plastic in model-making, workshop and household applications. Use the tool and accessories only for those applications described.

The equipment is to be used only for its prescribed purpose. Any other use is deemed to be a case of misuse.

Please note that this device has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications.

Description of the Accessories

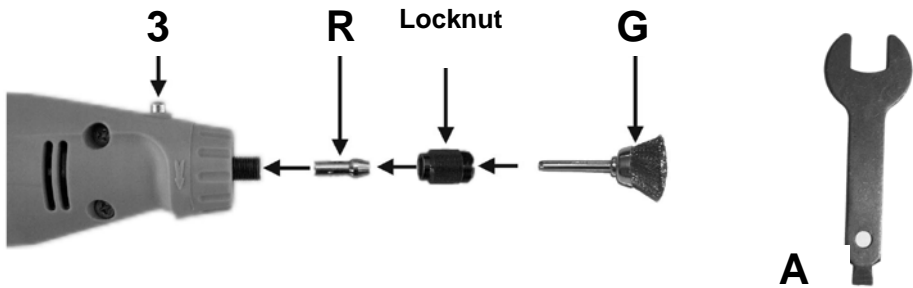
- Cutting disks (I): For cutting metal and plastic. Insert the cutting wheel onto the clamping spindle (H).
- Grinding pins (F): In various grinding head shapes. For grinding and deburring metal and plastic.
- HSS drill bit (P): For drilling work on non-ferrous metals, wood, plastic and printed circuit-boards.
- Grinding wheels (E): For cleaning and sharpening blades and tools. Insert the grinding wheel onto the clamping spindle (H).
- Sanding disks (J): For grinding and deburring wood and plastic.
- Engraving pin (N): For engraving decorations and identification marks in glass and metal.
- Polishing felts (B): For polishing brass, tin, copper, etc. Also for use with polishing pastes.
- Whetstone (C): For sharpening tools.
- Wire brushes (G): For cleaning stone, metal, aluminium, etc.
- Sleeves (R): Different sizes for mounting different accessory tools.
- Cutter (Q): For cutting plastic, wood and soft metal.
- Collet chuck key (A): For mounting accessory tools.



Operation

Tool Fitting

1. Always unplug the tool before installing or exchanging the tool bit!
2. To insert a tool bit e.g. a wire brush (G), press the locking button (3). Use the provided collet chuck key (A) to turn the locknut of the tool holder (1) counter clockwise to loosen.
3. Insert the selected tool into the chuck as far as it will go and firmly tighten the locknut, while holding down the locking button (3).



Initial Operation

1. Ensure that the ON/OFF switch (4) is switched off.
2. Then plug in the tool.
3. Use the ON/OFF switch to switch on the tool. The unit starts up.
4. Use the rotation speed regulator (5) to setup the desired no-load rotation speed. The proper speed depends on the tool used and the type of material to be processed.
5. The correct way to hold the machine is to grasp the casing firmly with thumb and index finger, just like holding a pen. Take care not to cover the ventilation slots on the side cover of the machine. A whining start up noise is normal and no reason to worry.

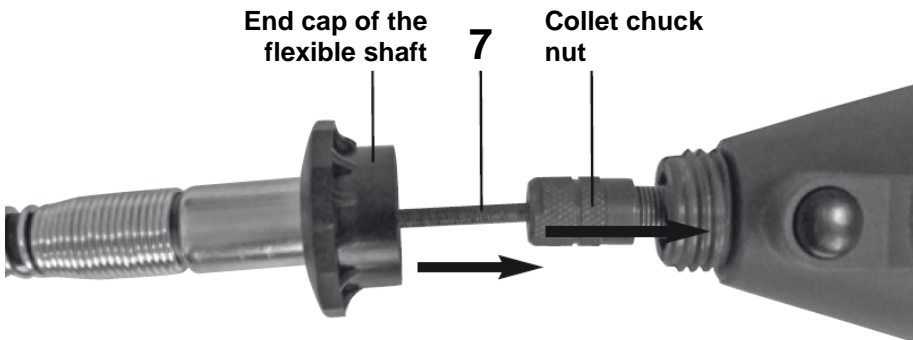




Operation

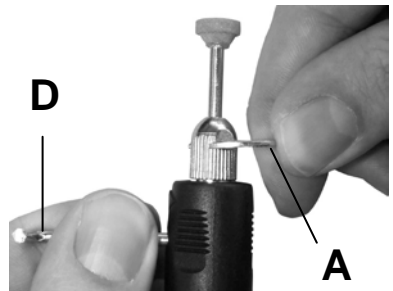
Notes:

- Exert only moderate pressure on the workpiece and allow it to be processed at uniform speed. You will not finish your work sooner by exerting heavy pressure. On the contrary, heavy pressure will cause the drive unit to slow down or stop. This may overload the motor.
- For your own safety, use a vice or screw clamp to secure small workpieces.
- If possible, hang the tool on a support stand if you are using the flexible shaft. Do not kink or bend the flexible shaft very much while working.



Installing the flexible Shaft

1. Unscrew the end cap (2) from the front side of the tool.
2. Unscrew the collet chuck nut.
3. Insert the internal shaft of the flexible shaft (7) into the collet chuck.
4. Tighten the collet chuck nut.
5. Now screw the end cap of the flexible shaft onto the tool head.
6. Insert the desired tool bit into the tool holder of the flexible shaft.
7. Insert the locking tool (D) into the opening below the arrow marking on the tool holder of the flexible shaft.
8. Use the provided collet chuck key (A) to tighten the collet chuck nut of the flexible shaft clockwise and fix the inserted tool bit.





Maintenance and Cleaning

- Always first unplug the mini drill and milling machine before cleaning or maintaining the machine.
- In case of excessive sparking, have the carbon brushes checked by a qualified electrician. Important! The carbon brushes should not be replaced by anyone but a qualified electrician.
- Use a brush or similar to clean the ventilation slots.
- Use a dry or slightly moist cloth to clean the housing. Do not use aggressive chemicals such as bleach or solvents such as benzine to clean the machine.
- Never immerse the unit in water!
- Store the mini drill and milling machine in a dry location and protect it from dust and dirt. Store the device out of reach of children.



Technical Data

Nominal Voltage	230 V~ 50 Hz
Nominal Power	135 W
No-Load Speed	10000 – 32000 min⁻¹
Weight	Approx. 0.66 kg
Dimensions	Approx. 25 x 5 x 7 cm
Protection Class	II
Sound Pressure Level*	L_{pA} = 75.7 dB(A)
Uncertainty	K_{pA} = 3 dB
Sound Power Level*	L_{WA} = 86.7 dB(A)
Uncertainty	K_{WA} = 3 dB
Hand Arm Vibration*	1.732 m/s²
Uncertainty	K = 1.5 m/s²

* Sound and vibration emissions may differ from the declared values during use depending on the ways in which the tool is used.

Useful Accessory

You can order a suitable support stand from Westfalia under Art. 65 57 20.





EG-Konformitätserklärung EC Declaration of Conformity



Wir, die **Westfalia Werkzeugcompany, Werkzeugstraße 1, D-58093 Hagen**,
We, the Westfalia Werkzeugcompany, Werkzeugstraße 1, D-58093 Hagen,

erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt
declare by our own responsibility that the product

Elektrisches Mini Bohr- und Fräswerkzeug mit 40tlg. Zubehör im Koffer
Electric Mini Drill and Milling Machine with 40 Pcs. Accessories in Tool Case
Artikel Nr. 82 38 70
Article No. 82 38 70

den wesentlichen Schutzanforderungen genügt, die in den Europäischen Richtlinien und deren Änderungen festgelegt sind.
is according to the basic requirements, which are defined in the European Directives and their amendments.

2011/65/EU **Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten (RoHS)**
2011/65/EU ***Restriction of the Use of certain hazardous Substances in electrical and electronic Equipment (RoHS)***

2014/30/EU **Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV)**
2014/30/EU ***Electromagnetic Compatibility (EMC)***
EN 55014-1:2006+A1+A2, EN 55014-2:1997+AC+A1+A2,
EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013

2006/42/EG **Maschinen**
2006/42/EC ***Machinery***
EN 60745-1:2009+A11, EN 60745-2-23:2013

Die technischen Unterlagen werden bei der QS der Westfalia Werkzeugcompany verwahrt.
The technical documentations are on file at the QA department of the Westfalia Werkzeug-company.

Hagen, den 22. Oktober 2019
Hagen, 22nd of October, 2019

Thomas Klingbeil,
Qualitätsbeauftragter / QA Representative



Kundenbetreuung | Customer Services



Deutschland

Westfalia

Werkzeugstraße 1
D-58093 Hagen

Telefon: (0180) 5 30 31 32

Telefax: (0180) 5 30 31 30

Internet: www.westfalia.de

Deutschland Österreich

Westfalia

Moosham 31
A-4943 Geinberg OÖ

Telefon: (07723) 4 27 59 54

Telefax: (07723) 4 27 59 23

Internet: www.westfalia-versand.at

Schweiz

Westfalia

Wydenhof 3a
CH-3422 Kirchberg (BE)

Telefon: (034) 4 13 80 00

Telefax: (034) 4 13 80 01

Internet: www.westfalia-versand.ch



Entsorgung | Disposal



Werter Kunde,

bitte helfen Sie mit, Abfall zu vermeiden.

Sollten Sie sich einmal von diesem Artikel trennen wollen, so bedenken Sie bitte, dass viele seiner Komponenten aus wertvollen Rohstoffen bestehen und wiederverwertet werden können.

Entsorgen Sie ihn daher nicht in die Mülltonne, sondern führen Sie ihn bitte Ihrer Sammelstelle für Elektroaltgeräte zu.

Dear Customer,

Please help avoid waste materials.

If you at some point intend to dispose of this article, then please keep in mind that many of its components consist of valuable materials, which can be recycled.

Please do not discharge it in the garbage bin, but check with your local council for recycling facilities in your area.

